

# La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 8 de Octubre de 1910



Número 8

## W. Steinvorth & Hno.

ALMACÉN DE GÉNEROS y ABARROTÉS

Importadores

San José y Limón - Costa Rica

## JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos á nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas  
 Marca IOWA; éste viene en rollos de 50 lbs. neto  
 Betún  
 Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores  
 Brevas  
 Marca La Primavera; muy apreciado por los fumadores de pipa por su delicioso aroma  
 Marca La Florida; el mejor tabaco para mascar  
 Whisky  
 Marca B. L.; de fama universal.

Cervezas  
 Marca Moninger; únicos importadores  
 Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto  
 Cigarrillos  
 Marca Nutraker; nuestra marca especial  
 Leche Condensada  
 Marca Shepherd; únicos importadores  
 Manteca  
 Marca El Cerdo; la más pura.  
 Marca La Duquesa; la mejor para guisar

## CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Gínger Ale - Limonada - Kola - Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

## NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno á toda otra sustancia. Resiste á la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE  
 Costa Rica

Lindo Bros

## LA NORMA TIENDA DE NOVEDADES

ESPECIALIDAD EN PAÑOLONES Y REBOZOS DE SEDA  
 GRAN SURTIDO DE GASAS, MERINOS, CÉFIROS Y ZARAZAS  
 FRENTE AL MERCADO  
 SAN JOSE, COSTA RICA

Miguel Turull

## LEHMANN

Única Agencia de la  
 Máquina de Escribir  
**REMINGTON**  
 de escritura visible

LIBRERIA  
 PAPELERIA  
 IMPRENTA  
 ENCUADERNACION  
 FABRICA SELLOS DE HULE

Suscripciones á Revis-  
 tas y Periódicos de to-  
 do el mundo. Se atien-  
 den especialmente las  
 órdenes por Correo.

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 Teléfono 40 SAN JOSÉ y LIMON

## Sociedad Librera de Costa Rica

Entre el Correo y el Imperial Hotel

Gran Surtido en Adornos de Porcelana  
 propios para Regalo

## EDGAR KNÖHR & Cía.

PROPIETARIOS } ALFRED EDGAR KNOHR  
 EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarrotés — Representantes de los señores  
**MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO**  
 para la exportación de Café.

## Panadería La Josefina

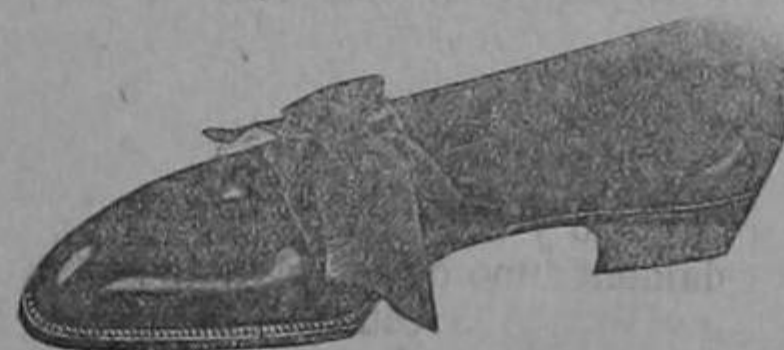
Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque  
 son elaborados con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente,  
 lo que garantiza ante el público **calidad superior**

Alberto Odio

## LA ZAPATERÍA ESPAÑOLA

de Manuel Escorriola



por la excelente calidad de sus materiales,  
 por la competencia de sus operarios, por el  
 esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por  
 la puntualidad en sus compromisos, y por la  
 atención que dispensa á sus favorecedores

es la primera Zapatería del país

➡➡➡➡➡➡➡➡➡ Pida usted las famosas cervezas de la fábrica ⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡

LA MAS PURA, LA MAS SANA

**LA VICTORIA**

PILSENER Y EXTRA



# Democracia Cristiana

El siglo XVIII, fascinado por las novedades de la filosofía y no prestando oídos á las enseñanzas de la Iglesia, echose en brazos de la revolución y el paganismo antes que aceptar las salvadoras doctrinas sociales del Evangelio.

Bonaparte, es verdad, no se desentendió del código evangélico, pero lo quería sujeto á sus caprichos; se servía de él si era necesario para obtener sus fines políticos y ambiciosos.

Pero, no obstante esas luchas, las enseñanzas de la Iglesia permanecieron llenas de vida, y, aunque momentáneamente humilladas, surgieron vigorosas después de establecida la paz europea. Entonces el galicanismo teológico fué pulverizado por el Concilio Vaticano, quedando sin embargo, el galicanismo político y social que proclamaba el derecho divino absoluto para los soberanos, con exclusión de la acción social de la Iglesia. Pero León XIII, con sus encíclicas que son un monumento de su genio de sabio, sobre la constitución cristiana de las sociedades y sobre la condición de los obreros, restableció la enseñanza integral de la Iglesia.

Ahora bien: las doctrinas de aquel Pontífice, fueron seguidas y observadas, como lo son ahora, por la mayoría de los católicos; quedan algunos refractarios, los cuales no deben ser enumerados entre los que niegan dogmas fundamentales, conservando, consiguientemente, y con justicia, el nombre de católicos.

¿Cómo establecer la distinción entre estos católicos refractarios y aquellos fieles en todo á la palabra del Pontífice?

Era, pues, necesario añadir al nombre de católico un epíteto nuevo. Por esta parte se ve ya que la palabra «democracia cristiana», fué de feliz invención.

Esa denominación necesita de algunas explicaciones, para que, como dijimos, no se vea en ella el germen de exclusivismo inconveniente, ó de luchas malsanas, sino el de redención social bajo una bandera, la única en cuyos pliegues va escrito el verdadero significado de aquella hermosa trinidad de palabras: libertad, igualdad, fraternidad.

X.

## Crítica Social

Con este nombre bautiza Ito una sección que pidió y le fué concedida generosamente en «La Época». Y aquí, sí que me las pagan: ¡Guay de lo que yo coja entre mis dedos; porque quedará exprimido como pasas ó como torta de pobre! Eso sí, Ito será siempre decente, porque es caballero; y responde desde ahora en singular torneo por todo lo que escriba y que á cualquier farándulas le dé la gana reclamarle; pero eso sí, no á machete comprado en la Alhambra, sino á cabezadas y á metro y medio de distancia.

Empiezo.

Ito no entiende ni comprende por qué las niñas de ahora andan á veces vestidas con «chupas»: á la verdad que las pobrecitas quedan como «chupas de domine» ó por mejor decir «chupadas»;... y la insolencia de los críticones... que cuando las ven ó las miran, exclaman á sotto voce: «ahí va una chupada... qué chupada ésa... y pierden las pobres niñas todo el encanto de sus sedas, de sus sombrerotes, de sus afeites... con esas burlas merecidas á que se exponen por modas tan estrechas.... ¡Pobrecitas!!! que usen mejor las corrientes enaguas y quemén las chupas, que las dejan ver como alambres de flacas.

Ito, ama el arte musical como ni el mismo Verdi ni Puccini... sí; ama lo mismo la música de banda que la de teatro; y como es cristiano, ama más la música de Iglesia; y se enfurece cuando tocan mal, tanto, que quisiera ahorcar al maestro de capilla con las cuerdas de un violín ó destriparlo con el fuelle del órgano ó armonio ó lo que sea.

Por eso detesta Ito las malditísimas piezas de banda «obligadas á bombo»; y querría que en esas, piezas desempeñara el papel del tal instrumento, la barriga del Director ó del Tambor Mayor...

Pues bien; llevado de mis sentimientos musicales y cristianos, asistí el domingo anterior á la función religiosa de Catedral en honor de la Santísima Virgen del Rosario: función que Ito ha presenciado en Guatemala y en Barcelona llena de esplendor y con música maravillosa.

El Ilmo. R. Monseñor Stork asistía

á Catedral de Pontifical; varios canónigos había; algún clero y muchos niños con sotanas rojas, que supongo formarán la escolanía de Catedral.

Esperé que rompiera el coro de voces angélicas cantando las melodías cantollánicas, entre raudales de armonía del órgano; y ¡Oh desencanto!... una voz oscura entonó el introito, voz que se perdía por su debilidad en las primeras arcadas del templo: después otra vez de tenor dulce y potente pero... sola...; á veces, acompañada á duo miserable por la voz oscura; y lo peor de lo peor, lo que me arrancó lágrimas de desconsuelo... cantaban una desgraciadísima misa de Battmann ó Bordesse; de esos autores antediluvianos requetecondenados por el arte y por la liturgia; y para alivio de males pésimamente acompañada, de modo que á veces una mano andaba por el Carmen en el teclado y otra por la Dolorosa y los pies en el fondo del cráter del Irazú... ¡Qué desgracia! me dije yo, pobre Ito; estos costarricenses tienen magnífica banda marcial espléndidamente dirigida por sus dos maestros; tienen buena música de teatro en Variedades dirigida por un señor García, que me han asegurado que es maestro de órgano; tienen bellísimo órgano en su Catedral, que costó según referencias millares y millares... pero ¿para qué? para semejante música?... más valiera hacerlo con guitarra.

Señores: Ito mira como un atrazo descomunal y una injuria á las buenas costumbres y á la moral cristiana y social, eso de que dos personas ventilen asuntos personales á balazos, en media calle, en plena ciudad, con peligro de victimarse mutuamente y victimar á cualquier prójimo, como sucedió el lunes de esta semana, entre el redactor de «El Noticiero» llamado Briceño y otro caballero. Desgraciadamente uno de los dos (parece de origen español) resultó gravemente herido y es casado y padre de familia ¡cuántas circunstancias agravantes del crimen...! ¡pobre esposa; pobres inocentes niños...!

¿Se quiere vengar agravios por otros medios que los que la moral cristiana implica? Pues muy fácil: déjense los enemigos de revólveres, cuchillas, puñales y machetes, que son armas buenas únicamente para defenderse de los *anarquistas modernos*... fieras que sólo entienden matándolos de viaje cuando rugen y

amenazan... á esos hay que aplicarles tales calmantes eficaces, porque si no, lo calman estúpidamente á uno y para siempre: pero entre gente honrada, el revólver, el puñal homicida, son vedados por la moralidad y la honradez. Pues bien, si se quiere vengar agravios, que se llenen los dos enemigos de *huevos* las bolsas y se los tiren á la cara; que cuando se vean pintados, uno y otro huirán á esconderse en el rincón de la cama y no por miedo, sino porque se los habrán comido á burlas los muchachos y..... por temor á las moscas... y santa paz!

Gran Noticia. Paseando yo mi persona Ita en tranvía, pude escuchar el siguiente diálogo entre dos personas bigotudas de mal talante.

—¿Sabes?

—Qué?

—Que tendremos templo masónico dentro de poquito tiempo?

—Y ¿eso, cómo, hombre?

—Pues por acciones; y lo construiremos en un lote cercano á la Dolorosa: la casa bancaria que tú conoces dará la plata; y nosotros ya no daremos bolas negras sino bolitas blancas cuando se trate del grado 18 y hasta del 33 porque se habrá merecido y comprado bien generosamente.

Hombre! Ya me sueño con el parrandón que haremos, y el gran baile se cuajará de máscaras y mandiles...

De veras hombre...! que venga ligero eso templo y me voy á firmar ya no con tres, sino con tres docenas de puntos...

—Yo que escuchaba haciendo el disimulado, no puede menos que reír de dos cosas: del templo y de la ambición: ó mejor dicho del templo de la ambición.

ITO.

## Cuidado con las emociones fuertes

Tal es el aviso que debiera fijarse en todas las esquinas. A cada momento se señalan accidentes lamentables por no haberse publicado una advertencia de la que en nuestra época hay gran necesidad.

Hace poco, un comerciante murió repentinamente ante un movimiento popular excesivamente ruidoso, y una manifestación en favor del descanso dominical convirtiéndose para él en el reposo eterno. Poco antes, sucumbió un hombre político en una reunión pública y se anuncia ahora la muerte de un ciudadano, á quien dió el golpe fatal la alegría súbita de haberle caído un premio de la lotería.

De estos incidentes puede sacarse la conclusión de que es preciso velar un poco los sucesos. Las noticias, sean buenas ó malas, no deben asestarse con la fuerza de un martinete de fragua. Con tiento, con mucho tiento. Vueltas y rodeos al empezar, y luego la verdad. Recuérdese la vieja historia del criado húngaro que fué á reunirse con su amo.

—¿Qué hay de nuevo en casa?

—Nada, señor.... ¡Ah! sí. Vuestros dos cuervos han muerto.

—¡Caramba ¿Cómo fué?

—¡Oh! del modo más sencillo. Murieron de indigestión por haberse cebado en los cadáveres de los caballos.

—¡Demonio! Murieron también mis caballos. ¿Qué les pasó?

—Pues que, al volver del entierro de mi señor, vuestro padre, encontráronse la casa echa un mar de llamas. Un cirio había prendido fuego en ella.

—¡Cielos! ¡Muerto mi padre!

—Se me había olvidado ya. Efectivamente, murió del dolor que le produjo de ver á mi señora, vuestra madre, caer asesinada por el mayordomo, que huyó llevándose consigo vuestra fortuna.

Como se ve, basta administrar las noticias con destreza.

## Naranjo

Mal inclinadas andan por acá ciertas atenciones que por satisfacer el prurito de aparecer ante el público como buenas cronistas, chacharean sobre cualquier asunto aunque carezcan de los informes necesarios que deben siempre ilustrar el desarrollo del mismo.

Déjense, pues, por ahora las campañas quietas en su lugar, que nos importa un comino que se muevan ó no, que suenen ó que no suenen, que se rajen ó que no, que las toque Federico ó Perico de los palotes, nada de eso importa; como tampoco nos importa que el pueblo esté exasperado por los detalles con que lo están oprimiendo en estos tiempos de progreso y de crisis pecuniaria. La exasperación es tardía é inútil, y ni tiene por ahora razón de ser, y nadie debe acusar al pueblo por esto, porque él mismo está acusando con sus exasperaciones su excesiva buena fe de otros tiempos...

Lo que nos importa muchísimo ahora es el pésimo estado en que se hallan grandes trechos de caminos públicos aquí mismo en el centro de la población; el mal estado de la cerca que resguarda la acera pedestre que conduce al cementerio; el mal estado en que está la cañería en algunas partes; el pésimo estado de varias aceras céntricas de constante tránsito; las cercas de alambres de púas al lado de éstas que son terrible amenaza para los transeúntes, sobre todo cuando las aceras están resbalosas, y otras deficiencias notables de que trataremos más adelante.

—Están ahora en suspenso las sustanciosas conferencias al aire libre. Por tal razón hace muchos días no hemos vuelto á tener el gusto de admirar las *apiñadas muchedumbres* al rededor de la tribuna demagógica; ni de escuchar el verbo estridente de don Demetrio, ni la frase fibrosa y espeluznante de Bolívar. Qué les pasa?... Adelante, conductores, las *multitudes* os esperan, levantadas de su postración, salvadas del naufragio de la ignorancia, vosotros sois sus redentores....

Pepe

## NOTAS

—Pronto se emprenderá en Cartago la construcción del nuevo templo de San Francisco. Reina mucha animación en ese sentido.

—En Limón se celebrarán fiestas cívicas los días 12, 13 y 14 del corriente mes. Se dice que á ellas concurrirá la Banda Militar de Heredia.

—Regresaron ya al país los caballeros que integraron la Delegación de nuestro Gobierno ante los de Argentina y Chile. Los saludamos atentamente.

—El turno verificado en San Pedro del Mojón á favor de la iglesia revistió gran entusiasmo. Produjo, según informes que se nos han dado, ₡ 545.

—Ultimamente fueron exportados por nuestro puerto del Atlántico..... 62,598 racimos de bananos con destino á New Orleans y 20,000 con dirección á New York.

—El 15 del pasado mes, quedó instalada, de acuerdo con los tratados de Washington, la Oficina Internacional Centroamericana en la ciudad de Guatemala. La preside ahora el Dr. don Manuel F. Barahona, de Honduras.

—Muy bien se ha acogido en Limón el nombramiento del joven don Alfredo Morales como Director de la Banda Militar de ese puerto.

—Se, dice con visos de certeza, que en la estación veraniega nos visitarán varias compañías de circo de bastante mérito.





## El Rio Segundo al precipitarse en el Rio Grande

—En Heredia se ha establecido con un negocio de pulpería don Alfredo J. Alvarado. Deseamos para el amigo el mejor éxito en ese nuevo campo de sus actividades.

—Falleció anteayer en esta capital el señor Gilberto Holt Green, Administrador General de la Compañía del Tranvía. Era de nacionalidad inglesa y hace seis años que se radicó en el país.

—El cable nos trae la novedad de haber estallado en Portugal la revolución y de haberse proclamado la República. Innegable es que desde el fracasado proyecto de 1908 para derribar la monarquía, asesinando al Rey Carlos II y al Príncipe heredero don Felipe, las logias masónicas no se han dado punto de reposo allá en su intento de cambiar la forma de gobierno del Portugal, por la republicana, más á propósito para la realización de los funestos propósitos que la secta persigue. ¡Dios se apiade de la pobre nación lusitana!

—Pereció ahogado el 27 del mes último, en el río Savegre, el anciano Venancio Carballo, de 79 años de edad.

## Santo Evangelio

Domingo XXI despues de Pentecostés

Cap. XVIII, v, 23-35, según San Mateo

En aquel tiempo dijo Jesús á sus discípulos esta parábola: El reino de los cielos es comparado á un hombre Rey, que quiso entrar en cuentas con sus siervos. Y habiendo comenzado á tomar las cuentas, le fué presentado uno que le debía diez mil talentos. Y como no tuviese con qué pagarlos, mandó su señor que fuese vendido él, y su mujer, y sus hijos, y cuanto tenía y se le pagase.

Entonces el siervo, arrojándose á sus pies, le rogaba diciendo: Señor, espérame, que todo te lo pagaré. Y compadecido el Señor de aquel siervo, le dejó libre y le perdonó la deuda. Mas luego que salió aquel siervo, halló á

uno de sus conciervos que le debía cien denarios, y trabando de él le quería ahogar, diciendo: paga lo que me debes. Y arrojándose á sus pies su compañero, le rogaba diciendo: Ten un poco de paciencia, que todo te lo pagaré. Mas él no quiso, sino que fué y le hizo poner en la cárcel hasta que pagase lo que debía, y viendo los otros siervos sus compañeros lo que pasaba, se entristecieron mucho y fueron á contar á su Señor todo lo que había pasado. Entonces le llamó su Señor y le dijo: Siervo malo, toda la deuda te perdoné porque me lo rogaste; pues ¿no debías tú también tener compasión de tu compañero, así como yo la tuve de tí? Y enojado su Señor le hizo entregar á los atormentadores hasta que pagase todo lo que debía. Del mismo modo hará también con vosotros mi Padre celestial si no perdonáreis de corazón cada uno á su hermano.»

### REFLEXIÓN

Un momento de verdadera contrición borra las deudas de muchos años empleados en ofender á Dios. Por enormes que sean los pecados los perdona el Señor al que reconoce su culpa y se acoge á su misericordia. Pero Dios no olvidará los agravios que le hemos hecho si no perdonamos á nuestros enemigos. Por eso decimos en la oración del Padre nuestro: «Perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos á nuestros deudores.» Con la medida que midiéremos seremos medidos. ¡Cuán poco es lo que nos han agravado nuestros enemigos en comparación de lo mucho que nosotros hemos ofendido á Dios.

## A tontas y á locas

—¡Jesús! Jesús! qué sermón nos echó ayer tarde el Cura!  
—¡Ay! todavía me dura el terrible sofocón.

—¡Mujer! ¡mujer! pues, ¿qué fué lo que dijo?

—Dijo cosas... ¡insufribles, horrosas!

Oigame, Antonio, oiga usted.

Nos dijo que más de cuatro apenas tenemos seso...

¿Y sabe usted porque es eso?...

Porque vamos al teatro.

Se metió luego en las modas, y, clarito y sin ambages, nos dijo que nuestros trajes nos condenarán á todas.

Contra el diario y folletín estuvo el señor tremendo...

¿Nos querrá siempre leyendo Kempis y Villacastín?

Después soltó un chaparrón contra el baile, y dijo que era ¿cómo dijo?... ¡frijolera!... ¡centro de prostitución!

Se puso luego á charlar contra los noviazgos largos: ¡ay, qué ratos tan amargos nos hizo á todas pasar!

Y, por fin, señor Antonio, al terminar nos decía:

¡Si; sois hijas de María...

y sobrinas del demonio;...

¿No ve usted con qué rabieta la bilis desahogó?

¡Por supuesto, bien sé yo

que ha perdido la chaveta!

¿Qué contesta usted, Antonio?

¿qué le parece el sermón?

¿no fué una exageración

lo que dijo ese bolonio?

—¡Bah! Por poco te sofocas;

¡cálmate, querida Pura!

¿No ves que tú Padre el Cura

hablaba á tontas y á locas?

causa principal del abuso del alcohol y de los mil vicios y crímenes que de él se derivan, hay inmenso trecho.

Nosotros aceptamos la tesis del señor Villafranca en cuanto sostiene que el monopolio del aguardiente por parte del Gobierno debiera sustituirse por otra entrada más moral y productiva y aunque á trueque de alcanzar ese bien hubiese que adoptar el sistema de contribuciones directas, que una raza fuerte no alcolizada podría sufragar sin gran dificultad.

Estamos de acuerdo con el señor Vander Laet en cuanto á que el Gobierno mantuviese ese monopolio con medidas muy rigurosas para los trasgresores, pero sólo en la mira de hacer así más difícil la propagación del alcoholismo y no como renta pública de primer orden como es ahora.

De todos modos aunque entendemos que ambos contrincantes se han salido de los campos de sus tesis, es la verdad que nos ha dado gusto ver como ambos han expuesto sus conocimientos, científicos el uno y de estadística el otro, para sostener sus empeños. ¡Muy bien! Estas discusiones dejan apreciar tanto de parte del pueblo como del Gobierno, cuales son los hombres patriotas que estudian y meditan sobre los medios de regeneración y prosperidad de nuestra Patria. Bien por el señor Vander Laet y por el señor Villafranca.

## La Información

(6 de octubre)

Grandes novedades amarillas trae la «murmurona»: el retrato de unas gemelas parisienses, que maldita la utilidad social que tiene en cualquier sentido; pero da ello pié á la «amarilla» para un comentario de los que son su fuerte... algo así como cinismo velado por papel de estraza. Después unos grabados sobre un crimen sucedido en Inglaterra allá en los tiempos del Rey que rabió, decimos hace varios meses ¿pero eso qué importa? La cuestión es que precisa servir en cada número de la «amarilla murmuradora» algún crimen aunque sea de carne añeja: de otro modo los comensales se quedarían débiles... Oh prensal oh vocero de la opinión pública y moralizadora de las masas...! Esta prensa amarilla se figura que los lectores han de ser fieras enjauladas á las cuales debe servirse carne para que no aullen...!

## La Prensa Libre

(4 de octubre)

Trae una carta del sabio profesor don Elías Jiménez Rojas. Francamente nos encanta leer lo que ese señor profesor escribe: porque apesar de ser positivista es un hombre reposado, sin alardeos de fanatismos anticlericales y caballero reflexivo, capaz de aceptar la verdad allí donde la verdad se le descubra. Hombre morijerado y de honradez intelectual que no pertenece á la turba multa de charlatanes que ríen y se mofan de lo que no entienden; cuando la conducta del sabio ha de ser, discutir, respetar las opiniones ajenas y cribarlas en el tamiz de la ciencia desapasionada y serena.

Un apretón de manos al sabio y modesto profesor: aunque no tengamos las mismas ideas, nos complace estimar al hombre digno y respetuoso.

+

## La Epoca

Director: La "Sociedad Regeneración"

EDITOR-ADMINISTRADOR

LUIS CARTING.

Apartado de Correo n.º 710

Imprenta Lines, San José



## Línea de Vapores de la United Fruit Co.

La United Fruit Company ofrece a sus favorecedores un servicio sin rival en las Puertos Limón y los puntos que abajo se expresan: vapores **Carriago, Parismina y Heredia**, de 5.000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: entre Limón y Bocas del Toro, Panamá, todos los martes a las 9 p. m.; entre Limón y New Orleans, con escala en Puerto Barrios, Guatemala, y Belice, Honduras, cada viernes en la noche. Vapores **Limón, San José, Esparta**, de 3.000 toneladas cada uno. Servicio semanal entre Limón y Boston. Salen de Limón los domingos en la madrugada. **OJO**—Los pasajeros deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José ó Limón CINCO días consecutivos antes de embarcarse para NEW ORLEANS ó MOBILE a fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días. Además todo pasajero debe presentarse en la oficina del representante del servicio de cuarentena de los Estados Unidos en Puerto Limón antes de embarcarse.

Para informes dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y á los Sub-Agentes, Sasso y Pirie en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

## ELDERS & FYFFES

Línea directa de vapores

Entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón á Bristol en 17 días; salen de Limón cada quincena.

Pasaje de primera á Bristol, ida..... £ 20  
Pasaje de primera á Bristol, ida y vuelta..... 38

A las familias que tomen cuatro pasajes enteros se les concede una rebaja del 10%.

Para informes dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y á los sub-Agentes Sasso & Pirie en San José.

E. J. Hitchcock—Administrador

## Banco industrial de Santiago

Departamento de certificados redimibles

Se emiten títulos que constituyen para el suscriptor una póliza de Seguro de vida y de Accidentes, y un medio de Ahorro seguro y productivo; con la ventaja, de que son AMORTIZABLES por sorteos mensuales, antes del vencimiento natural, en cuyo caso se realiza un beneficio importantísimo.

SOLICITENSE PROSPECTOS

Agencia general en San José: Avenida Central, frente á la Casa Presidencial.

## BREVA STAR

Precio ₡ 12,50 Lata 228 tabletas  
DE VENTA EN

## LA MASCOTA

San José

Costa Rica

## Vestir bien es el ideal de todos los mortales

Con un colón podrá recibirse un elegante traje del mejor casimir que se importa. El sistema de suscripción en abonos semanales con amortización de sorteo, es una combinación moderna que resulta muy conveniente para todos.

Pase hoy mismo á suscribirse.

## SASTRERIA "LONDRES Y PARIS"

Avenida Central Este, No. 125, frente al Banco Anglo-Costarricense.

PASTILLAS PARA LOS RIÑONES

## RENALOIDES

CURA RADICAL DE TODAS LAS ENFERMEDADES DE LA VEGIGA Y LOS RIÑONES

Estas pastillas están victoriosamente probadas en la curación de todas las enfermedades provenientes del desarreglo de los riñones, tales como la Hidropesía, Reumatismo, Lumbago, Gota, Ciática, Ciertos dolores de la cabeza, Congestión de las Vías Urinarias, Dolores de Espalda y de Cintura, Irregularidades en la Orina, Tumores, Impurezas de la Sangre. — NO CONTIENEN NARCÓTICOS.

Preparadas por

Hermann y Zeledón - Botica Francesa

## REFRESCOS RICHMOND

CALIDAD INMEJORABLE



PRECIOS SIN COMPETENCIA

## Panadería "LA SOLEDAD"

Aseo escrupuloso en la elaboración  
Los precios más bajos de todo el país  
Solamente se consume la Harina „EL GALLITO“

Teléfono 236

Prudencio Odio

## KOBERG & ECHANDI

Dirección Telegráfica: KOBERG - Códigos: Lieber y 1 A

Agencias y Comisiones - Importación y Exportación

Artículos de Manufacturas Eléctricas, Maquinaria, Implementos y útiles para Beneficios de Café, la Agricultura é Industrias del país

Avenida Central E., contiguo al Banco Anglo Costarricense

Agencias - Comisiones - Transportes

## Guillermo Niehaus

San José - Puntarenas - Limón

Esta Agencia está acreditada de prestar el servicio más activo y cuidadoso al Comercio en general

## Nicolás F. Meza

Cirujano

Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos á sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

## ¡USTED!

Si! Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando Y como usted necesita á todo trance de una infinidad de artículos domésticos busque en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lienzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarazas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

## Fábrica de Muebles de

## JORGE MORALES BEJARANO

CONTRATISTA PARA

EDIFICAR

CASAS DE MADERA

La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica

Muebles de todo estilo, tamaño y precios